

Collection *HAMARTIA*

Télécomédie

Fantaisie théâtrale en 60 scènes

Leo MASLIAH

2012 • ISBN 978-2-86820-485-1

162 p. • 16,5x24 cm

Prix : 15 €

Destinée à faire connaître des auteurs dramatiques contemporains francophones et étrangers, la collection *hamARTia > textes dramatiques* propose des textes inédits accompagnés d'une présentation du contexte théâtral de l'auteur et de son œuvre, d'une étude sur le texte et d'une entrevue avec l'auteur.

C'est avec l'artiste polymorphe uruguayen Leo Maslíah (Montevideo, 1954) et sa pièce *Télécomédie. Fantaisie théâtrale en 60 scènes* (2001), pour la première fois traduite de l'espagnol (Uruguay) en français par Pierre-Jean Lombard, qu'*hamARTia > textes dramatiques* a choisi de s'ouvrir. Récompensée du Prix National de Littérature du Ministère de l'Éducation et de la Culture de l'Uruguay en 2000, *Télécomédie* présente l'originalité de jouer de l'esthétique du feuilleton télévisé vénézuélien, mexicain ou brésilien, et de combiner une série de thèmes – la famille, le pouvoir, le sexe, la bourgeoisie et ses déboires – et de procédés – parodie, dérision, métatextualité, métathéâtralité – présents tout au long de l'œuvre de Leo Maslíah. Les jeux linguistiques s'y multiplient, créant des situations absurdes et érodant les soubassements ordonnés de la famille petit-bourgeoise du docteur Simon Felizardo.

Trois études signées par Raúl Caplán et Erich Fisbach ainsi qu'une entrevue avec Leo Maslíah complètent la traduction.

Sommaire

Le théâtre uruguayen en perspective – Raúl Caplán

Vies (pas très) parallèles de Leo Maslíah – Raúl Caplán

Breve étude de *Télécomédie* – Portrait de familles au vitriol – Raúl Caplán et Erich Fisbach

Autres aperçus de l'œuvre théâtrale de Leo Maslíah – Le pouvoir en dérision : Le dernier dictateur et la première dame (2006) – Raúl Caplán et Erich Fisbach

Bibliographie – Raúl Caplán

Entretien avec Leo Maslíah (avril 2010) par Raúl Caplán, versions espagnole et française dans une traduction de Pierre-Jean Lombard

Télécomédie (Fantaisie théâtrale en 60 scènes), texte de Leo Maslíah dans une traduction de l'espagnol (Uruguay) de Pierre-Jean Lombard

Anthologie : extraits de *Telecomedia*